

គោលនយោបាយការពារកុមារ

Child Protection Policy



អង្គការ ខ្មែរដើម្បីការអប់រំ

Khmer NGO for Education (KHEN)

រៀបចំដោយ:

ក្រុមការងារអង្គការ ខេន (KHEN)

ពិនិត្យឡើងវិញ លើកទី១ ឧសភា ២០១៥ និង លើកទី២ ឧសភា ២០១៦

1st Reviewed May 2015 & 02nd reviewed May 2016

អារម្ភកថា/Preface

ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ការសិក្សារបស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពីអំពើហិង្សាលើកុមារបានអំពាវនាវឲ្យមានការការពារជាបន្ទាន់ចំពោះកុមារទូទាំងពិភពលោក ដោយបានបង្ហាញឲ្យដឹងថាមានអំពើហិង្សាលើកុមារជាច្រើនស្ថិតនៅជាការលាក់ កំបាំងនៅឡើយ ដោយសារហេតុផលផ្សេងៗដូចជាភាពភ័យខ្លាច កិត្តិយសគ្រួសារនិងការទទួលស្គាល់ពី សង្គម។

In 2006, the study of the United Nation on Violence against children sought for immediate child protection worldwide, by uncovering hidden violence on children because of various reasons such as fear, family face/honour and social recognition.

ការប្រឆាំងនឹងអំពើហិង្សាលើកុមារ មិនអាចបន្តបន្ថយបាននោះទេ។ លក្ខណៈពិសេសដោយឡែករបស់កុមារនោះគឺ សក្តានុពលនៃភាពងាយរងគ្រោះ និងការពឹងផ្អែករបស់គេលើមនុស្សធំ ធ្វើឲ្យវាជាកត្តាមួយចាំបាច់ណាស់ដែលកុមារ ត្រូវតែទទួលបានការការពារពីអំពើហិង្សាឲ្យបានកាន់តែច្រើន។

The abuse and/or violence against children could not be ignored. A respective child has his/her potential of harm, and his/her dependence on adults is a crucial factor/indicator that children must receive care and prevention from violence as much as possible.

អង្គការ ខ្មែរដើម្បីការអប់រំ ប្តេជ្ញាចិត្តដើម្បីផ្តល់ឲ្យកុមារនូវការការពាររាល់ទម្រង់នៃការរំលោភបំពាន និង ការទទួលបានការគោរពសិទ្ធិកុមារគ្រប់រូប ដូចមានចែងក្នុងអនុសញ្ញាអង្គការ សហប្រជាជាតិស្តីពីសិទ្ធិកុមារ។ និងគាំទ្រក្នុងការចូលរួមអនុវត្តក្នុងនាមជាប្រទេសហត្ថលេខី ដែលកម្ពុជាបានផ្តល់ សច្ចាប័នក្នុងឆ្នាំ១៩៩២។

KHEN has determined to provide children with protection against any forms of abuse and child rights stipulated in the United Nation's Convention on the Rights of Children. We support and participate in implementing this as being the signatory country while Cambodia ratified it in 1992.

បុគ្គលិក អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត រួមទាំងថ្នាក់ដឹកនាំអង្គការ ខេន (KHEN) ទទួលស្គាល់ថា ការអនុវត្តការងារសិទ្ធិកុមារ និងការពង្រឹងការទទួលខុសត្រូវលើគោលនយោបាយអង្គភាព និងច្បាប់រដ្ឋផ្សេងៗរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ពិតជាការចូលរួមគោរពសិទ្ធិកុមារ ការពារកុមារ និងលើកកម្ពស់សុខុមាលភាពកុមារ។

All staff, volunteers and management of KHEN recognize that the implementation of Child Rights and enforcement of responsibilities on the organization policy as well as the State Law of Cambodia are working together to promoting child rights, child protection and enhancing children wellbeing.

ភាគីរដ្ឋត្រូវតែចាត់ត្រូវវិធានការសមស្របទាំងអស់ខាងផ្នែកច្បាប់ ផ្នែករដ្ឋបាល ផ្នែកសង្គម និងផ្នែកអប់រំ ដើម្បីការពារកុមារពីគ្រប់រូបភាពទាំងអស់នៃអំពើហិង្សា ការបង្ករបួសស្នាម ឬការរំលោភបំពាន ការបោះបង់ ឬការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ការធ្វើបាប ឬការកេងប្រវ័ញ្ចទាំងផ្លូវភេទ ផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត។

The State of Cambodia should lay down any appropriate procedures/means of law, administration, social and educational dimensions in order to protect children against all forms of violence, harm or abuse, negligence, maltreatment, sexual, physical or mental exploitations.

១. សាវតារបស់អង្គការ- History of The Organization

អង្គការខេន (KHEN) គឺជាអង្គការកម្ពុជា មិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលមិនបំរើនិន្នាការនយោបាយ មិនប្រកាន់ ពូជសាសន៍ និងសាសនា និងជាអង្គការបានទទួលស្គាល់ជា អង្គការសុវត្ថិភាពកុមារ ។

KHEN is a Kampuchean non-government, not-for-profit, non-political, non-religious equal opportunity, and Child Safe organisation.

ប្រតិបត្តិការងារ លើកកម្ពស់ការអនុវត្តសិទ្ធិកុមារ កុមារទទួលបានការរស្សាប្រកដោយគុណភាព និងបរិយាប័ន្ន (អប់រំបញ្ចូលគ្នាជាមួយកុមារពិការ) និងលើកកម្ពស់ការអនុវត្តកិច្ចការពារកុមារងាយរងគ្រោះ ដើម្បីឲ្យកុមារមានការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកដោយសក្តានុពលភាព។

We work to promote child rights, accessible, inclusive & quality education and protection of vulnerable children, so that they can develop to their full potential.

ដោយមានការទទួលស្គាល់ផ្លូវការពី ក្រសួងមហាផ្ទៃនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា តាមលិខិត សជណ លេខ ៦៦២ ចុះថ្ងៃទី១៣ មេសា២០១៥ ជាឈ្មោះ អង្គការខ្មែរដើម្បីការអប់រំ

With the (Mol) reorganisation, KHEN changed the meaning of its name and reregistered with the Ministry of the Interior of Cambodia. KHEN is now officially recognised as Khmer NGO for Education with the registration number of 662 (សជណ ៦៦២) dated 13th April 2015.

១.២ ទស្សនៈវិស័យ

អង្គការ ខេន (KHEN) មានទស្សនៈវិស័យ

ចង់ឃើញកុមារទទួលបាននូវការគោរព និងសិទ្ធិនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា

Our vision is a Kampuchea where the rights of all children are recognised and respected

(KHEN) មាន បេសកកម្ម

ធ្វើការជាមួយកុមារ និងសហគមន៍ ដើម្បីធានាថា សិទ្ធិរបស់កុមារត្រូវបានអនុវត្តពេញលេញ ឱ្យមានជីវិតមានភាពប្រសើរឡើង តាមរយៈការអប់រំទូលំទូលាយ និងប្រកបដោយគុណភាពសម្រាប់ជីវិត

KHEN works with all children and their communities in rural and remote areas of Battambang Province, to ensure that the rights of all children are fulfilled through access to quality and comprehensive education for a better life.

អង្គការ ខេន (KHEN) និង បុគ្គលិក គោរពគុណតម្លៃរបស់ខ្លួន

ការឆ្លើយតបមានប្រសិទ្ធភាព	គុណភាព	កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ	គណនេយ្យភាព
Responsiveness	Quality	Collaboration	Accountability

១.៣ គោលបំណងនៃគោលនយោបាយការពារកុមារ Purpose of the Child Protection Policy

គោលនយោបាយការពារកុមារត្រូវបានបង្កើតឡើង ដើម្បីរួមចំណែកការពារកុមារពីការរំលោភបំពាន និងការកេងប្រវ័ញ្ច គ្រប់រូបភាពក្នុងអង្គការខេន និង តំបន់គោលដៅរបស់យើង។

The child protection policy is developed in order to take part in protecting children against all forms of abuses and exploitation within KHEN organisation and our target areas.

១.៤ វិសាលភាពនៃគោលនយោបាយសុវត្ថិភាពកុមារ Scope of the Child Safety Policy

គោលនយោបាយនេះរៀបចំឡើងសម្រាប់អនុវត្តគ្រប់អ្នកពាក់ព័ន្ធជូចខាងក្រោម៖ This policy is developed and applied to the following stakeholders:

- បុគ្គលិកទាំងអស់របស់ KHEN All KHEN's staff
- អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត (បរទេស និង ខ្មែរ) Volunteers (foreign and local)
- ទីប្រឹក្សា Consultants
- ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល Board of Directors
- ម្ចាស់ជំនួយ Donors
- ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ International and local guests
- អ្នកទស្សនៈកិច្ចសិក្សា Visitors
- អ្នកចុះកម្មសិក្សា Interns
- បុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យារយៈពេលខ្លី និងវែង (គ្រូ អ្នកហាត់ការ) Staff under short-term or long-term contract (trainer, interns)

ដំណើរការបង្កើតគោលនយោបាយការពារកុមារ The process of child protection policy

សកម្មភាព	អ្នកចូលរួម	ពេលចាប់ផ្តើម	ពេលបញ្ចប់	អ្នកទទួលខុសត្រូវ
Activities	Participant s	Starting time	Ending Time	Responsible person
ប្រជុំបុគ្គលិក ពិភាក្សាអំពី តម្រូវការក្នុងការកសាងគោលនយោបាយ និងពិនិត្យមើលអំពីគោលនយោបាយដែលមានរួចហើយ និងបែងចែកភារៈកិច្ចអោយបុគ្គលិកទទួលខុសត្រូវ Staff meeting: discussion on the needs of policy development, reviewing existing policies, assign tasks (part of policy) of responsibility to staff members.				
ការស្វែងរកឯកសារជំនួយ ពីអង្គការនានា និងទំនាក់ទំនងដើម្បីស្វែងរកអ្នកឯកទេសសម្រាប់				

ជួយពិនិត្យលើពង្រាងគោលនយោបាយ Looking for relevant support documents from NGOs and seeking for expert's support to look at the draft policy.				
បុគ្គលិកដែលទទួលខុសត្រូវរៀបចំធ្វើពង្រាង ទៅតាមផ្នែកនៃគោលនយោបាយដែលបានបែងចែក Staff member prepare his/her responsible part of the policy				
ការប្រជុំប្រមូលលទ្ធផលដែលបុគ្គលិកបានធ្វើពង្រាងរួច Meeting to gather parts/assignments of the policy prepared				
ការចងក្រងគោលនយោបាយការពារកុមារ Assemble/compile all parts of the policy together				
ប្រជុំជាមួយបុគ្គលិកតាមផ្នែកដើម្បីផ្តល់យោបល់ Meeting with staff for feedback				
ប្រជុំជាមួយតំណាងកុមារដើម្បីផ្តល់យោបល់ Meeting with representatives of children for feedback				
ការកែលម្អដោយអ្នកឯកទេស Edit by Expert Staff member prepare his/her responsible part of the policy				
ប្រជុំដាក់ឆ្លងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលដើម្បីអនុម័ត Meeting and submitting the policy to the Board for approval				
ដាក់អោយប្រើប្រាស់គោលនយោបាយ Applying the policy				
ការផ្សព្វផ្សាយគោលនយោបាយ Disseminating the policy				
ប្រជុំវាយតម្លៃការអនុវត្តន៍គោលនយោបាយ Evaluating the policy				
ការស៊ើបអង្កេតពិនិត្យមើលឡើងវិញ Review of the policy				
ការបណ្តុះបណ្តាលឡើងវិញចំពោះបុគ្គលិក និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ Training to staff and stakeholders				

១.៥ យុទ្ធសាស្ត្រការអនុវត្តគោលនយោបាយការពារកុមារ

Implementation Strategy of the child protection policy

ដើម្បីអនុវត្តគោលនយោបាយការពារកុមារឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព អង្គការ KHEN មានយុទ្ធសាស្ត្រដូចខាងក្រោម៖

To effectively implement the child protection policy KHEN has set the following strategies:

- បណ្តុះបណ្តាលពីគោលនយោបាយការពារកុមារដល់បុគ្គលិកទាំងអស់ Training on child protection policy to all staff
- ផ្សាយអំពីគោលនយោបាយការពារកុមារដល់អ្នកពាក់ព័ន្ធ Disseminating child protection policy to stakeholders
- បុគ្គលិកទាំងអស់ត្រូវចុះហត្ថលេខាលើគោលនយោបាយការពារកុមារ All staff sign on the policy
- ធ្វើការណែនាំដល់ភ្ញៀវ ម្ចាស់ជំនួយឲ្យយល់ដឹងពីគោលនយោបាយការពារកុមាររបស់ KHEN
Introducing the policy to visitors, donors
- បង្កើតជនបង្គោលការពារកុមារ Forming key members who protect children
- លើកកម្ពស់ការយល់ដឹងរបស់ជនបង្គោលពីគោលនយោបាយការពារកុមារ Enhancing the knowledge of the key members about child protection policy
- បង្កើតនិងពង្រឹងប្រព័ន្ធរាយការណ៍ពីការរំលោភបំពានលើកុមារ, សេវាបញ្ជូន និងជំនួយដល់កុមារ
Create and strengthen reporting system about child abuse, referral and support to children
- ចូលរួមអនុវត្តលើគោលនយោបាយការពារកុមារ Applying the policy
- បុគ្គលិកទាំងអស់និងអ្នកពាក់ព័ន្ធចូលរួមរាយការណ៍ពីកង្វល់និងការរំលោភបំពាននិងកេងប្រវ័ញ្ចលើកុមារ All staff and stakeholders take part in reporting concerns, abuses and exploitation on children.

១.៦. និយមន័យនិងសូចនាករនៃការរំលោភបំពានលើកុមារ

Definition and Indicator of child abuse

- កុមារជាមនុស្សទាំងឡាយណាដែលមានអាយុក្រោម១៨ ឆ្នាំ (យោងទៅលើអនុសញ្ញា ស្តីពីសិទ្ធិកុមាររបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ (UNCRC) និងច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ)។
- ការរំលោភបំពានលើកុមារ គឺជាការធ្វើបាបទាំងឡាយណា ដែលប៉ះពាល់ដល់ការ អភិវឌ្ឍន៍ផ្នែករាងកាយ និងផ្លូវចិត្តរបស់កុមារ។
- ការរំលោភបំពានផ្លូវកាយ កើតមានពេលមនុស្សម្នាក់ ឬច្រើននាក់ មាន ចេតនាធ្វើអោយរបួស ឬគំរាមកំហែងដើម្បីធ្វើអោយរបួសដល់កុមារ ឬមនុស្សវ័យក្មេងណាម្នាក់ ។ បញ្ហានេះ អាចមានទម្រង់ជា ការទះកាំភ្លៀង ដាល់មួយដៃ ចាប់រលាក់ ទាត់ធាក់ ដុត បុក រុញច្រាន ខាំ ឬចាប់បោក ។ ការរងរបួសអាចមានទម្រង់ ដូចជា ជាប់ ជាប់ មុត រលាក ក្រិន បាក់ ប្រេះ ឬហើម ។
- **Children** refer to people under the age of 18 (based on UNCRC and the state constitution)
- **Child abuse:** is harms that affect physical and mental development of a child

- **Physical abuse:** occurs when a person or more people on purpose injure or threaten a child or young person. This can be a form of slapping, punching, shaking, kicking, burning, stabbing, pushing, biting or throwing. The injury could be a form of bruise, cut, burn, sprain /dislocation, fracture, cracked or swollen.

សូចនាករនៃការរំលោភបំពានលើផ្លូវកាយ៖ Indicators of physical abuses:

- ស្នាមជាប់ ឬស្នាមហើម ធម្មតាតាមវ័យផ្សេងៗគ្នា
 - ស្នាមដុត ស្នាមរលាក ហើមសរសៃ ថ្លោះ បាក់ ក្អិត រលាត់ ខាំ ដាច់ កាត់
 - ស្នាមប្រេះបាក់ ជាពិសេសគឺនៅលើកូនក្មេង
 - ការដាក់ថ្នាំពុល
 - ស្នាមរបួសដោយសាររលាក ឧទាហរណ៍ដូចជាការចេញឈាមកកកក្នុងភ្នែក
 - ការរងរបួសគ្រឿងក្នុង
 - Bruise, swelling.
 - Scar of burning, blistered, swollen muscle, sprain, fracture, scratch, bite, cut
 - Cracked, especially on children
 - Poisoning
 - Scar caused by shaking such as blood in the eyes
 - Internal injuries
- **ការរំលោភបំពានផ្លូវចិត្ត** គឺជាអាកប្បកិរិយាដែលកើតឡើងឥតឈប់ឈរក្នុងការវាយប្រហារទៅ លើការគោរពតម្លៃរបស់កុមារ ឬមនុស្សវ័យក្មេង ។ អាចមានទម្រង់ដូចជា ហៅឈ្មោះបែបអាក្រក់ៗ គំរាមកំហែង សើចចំអក បំផ្លិចបំផ្លាយ ឬធ្វើអោយ កុមារ ឬមនុស្សវ័យក្មេងនោះ មានភាពឯកកោ។
 - **Emotional abuse:** the continuous behaviours of offensive to a child or young adult such as name calling, threats, sarcasm, rejection or isolating.

សូចនាកររំលោភបំពានលើផ្លូវចិត្ត៖ Indicators of emotional abuse:

- មានសូចនាករជាប្រភេទសាស្ត្រមួយចំនួននៃការរំលោភផ្លូវ ចិត្ត បើទោះបីជាពេលខ្លះ ការរំលោភបំពានមានអមមកជាមួយ ដោយការរំលោភលើរាងកាយ និងការរំលោភ លើផ្លូវភេទ ។
- ការរំលោភផ្លូវចិត្តអាចបង្កអោយមានការយឺតយ៉ាវដល់ការអភិវឌ្ឍន៍ ខាងផ្នែកកាយ ផ្លូវអារម្មណ៍ និងផ្លូវចិត្ត។ អ្នកជំនាញអាចប្រាប់អោយដឹងអំពី ការរំលោភផ្លូវចិត្ត ដែលអាចកើតមាន ដោយសង្កេតមើលអន្តរកម្ម រវាងឪពុក/ម្តាយ និងកូន ដែលទំនង ជាពេលមានការមិនចុះសំរុង ការគំរាមកំហែង ឬការមិនអើពើ ។
- មិនសូវមានការគោរព ឬអោយតម្លៃលើខ្លួនឯង
- រអ៊ូរទាំ អសកម្ម ដកខ្លួនចេញពីគេឯង ងាយយំ និង/ឬ គ្មានមនោសញ្ចេតនា
- ឥរិយាបថឈ្លានពានអ្នកដទៃ ឬទាមទារខ្លាំង
- ភាពអន្ទះសារ ភិតភ័យជាប់ជានិច្ច
- មានបញ្ហាលំបាកធ្ងន់ធ្ងរក្នុងការទំនាក់ទំនងជាមួយក្រុម និង/ឬជាមួយមនុស្សធំ ពេញវ័យ

- សំដីអូសបន្លាយរវាង និងបំភ្លើស
 - Some physical signs may also arise due to physical and sexual abuse.
 - Emotional abuse can cause delay in physical and emotional/mental development. Expert can tell about emotional abuse by observing the interaction between parent and a child which might indicate something like not going along well, threats or negligence.
 - Low self-esteem and devaluing of self
 - Murmuring, being passive, withdrawal, easily crying and/or no feelings
 - Aggressive or demanding behaviour
 - Anxious and fearful constantly
 - Difficulty relating to group and/or adult
 - Slow speech, or exaggerating
- **ការរំលោភផ្លូវភេទលើកុមារ** គឺទំរង់នៃសកម្មភាពទាំងឡាយណាដែលធ្វើមកលើកុមារដោយមនុស្សពេញវ័យ រឺដោយកុមារផ្សេងទៀត ឬជនណាមួយដែលធំជាង និងមានអំណាចជាង ឬមានប្រៀបជាងដើម្បីទាក់ទាញកុមារឱ្យចូលក្នុងសកម្មភាពផ្លូវភេទ។
 - **Sexual abuse:** any forms of activity made on a child by an adult or another child or by someone with more power or authority to involve a child in sexual activity.

សូចនាករនៃការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ៖ Indicators of sexual abuse:

- បើកកាយរឿងអាថ៌កំបាំងនៃការរំលោភផ្លូវភេទ
 - ឥរិយាបថ ឬចំណេះដឹងផ្លូវភេទមិនធម្មតា ឬស្មុគស្មាញ
 - ការអ្វីទាំងមិនឈប់ឈរថា ឈឺក្បាល និង/ឬឈឺពោះ
 - មានបញ្ហាជាប់នៅសាលារៀន ឬមានការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងការសិក្សា ឬកំរិតការរៀនសូត្រធ្លាក់ចុះ
 - មានបញ្ហាជាប់ជាប្រចាំទៅលើទំលាប់ ដូចជាជញ្ជក់ ខាំ ភ័យព្រួយ តក់ស្លុត ។ល។
 - ដេកមិនលក់
 - មិនចូលចិត្តលេងនឹងគេងង (ផ្តាច់ខ្លួនពីគេងង)
 - មានបញ្ហាលំបាកធ្ងន់ធ្ងរដល់ទំនាក់ទំនងជាមួយក្រុម និង/ឬមនុស្សធំ ពេញវ័យ
 - ឥរិយាបថផ្លាញខ្លួនឯង (ធ្វើអត្តឃាត ។ល។)
 - Sexual acting out behaviour
 - Abnormal/complex attitude or knowledge about sex
 - Recurrent physical complaint of headache and/or stomach ache
 - Problems at school or changes in learning, or level of education falls
 - Behavioural problems such as thumb sucking, biting, fearful, panic, etc.
 - Sleep disturbances
 - Withdrawal from others (self-isolation)
 - Intense relationship problems with group and/or adult
 - Self-destruction/harm, suicidal behaviour, etc.
- **ការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ឬការមិនអើពើ** គឺជាអាកប្បកិរិយាដែលកើតឡើងឥតឈប់ឈរក្នុងការវាយប្រហារទៅលើក ការគោរពតម្លៃរបស់កុមារ ឬមនុស្សវ័យក្មេង។ អាចមានទម្រង់ដូចជា ហៅឈ្មោះបែបអាក្រក់ៗ គំរាមកំហែង សើចចំអក បំផ្លិចបំផ្លាយ ឬធ្វើអោយ កុមារ ឬមនុស្សវ័យក្មេងនោះ មានភាពឯកកោ។

- **Negligence:** the continuous behaviours of offensive to a child or young adult such as name calling, threats, sarcasm, rejecting or isolating a child.

សូចនាករនៃការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ឬការមិនអើពើ Indicators of negligence:

- ការអត់ឃ្លានជាប់ជាប្រចាំ
 - មិនឆាប់ធំ និងមានបញ្ហាខាងអាហារូបត្ថម្ភ
 - ខ្វះអនាម័យ ដែលបណ្តាលមកពីបញ្ហាសុខភាព
 - សំលៀកបំពាក់មិនសមរម្យ ឧទាហរណ៍សំលៀកបំពាក់រដូវក្តៅប្រើ នៅក្នុងរដូវរងារ
 - ខ្វះការគ្រប់គ្រងអោយបានដិតដល់ ជាពិសេសក្នុងសកម្មភាពគ្រោះថ្នាក់ ឬសំរាប់រយៈពេលយូរ
 - មិនយកចិត្តទុកដាក់ដល់ការថែទាំរាងកាយ ឬមិនត្រូវបានការថែទាំខាងវេជ្ជសាស្ត្រ
 - ការបោះបង់ចោល
 - សុខភាពនៃការអនុវត្តក្នុងការតម្កល់ ដែលបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់ សុខភាព ឬការអភិវឌ្ឍន៍របស់កុមារ
 - ចូលចិត្តលួចអាហារ
 - ចូលចិត្តទៅសាលាយូរជាងគេខុសពីធម្មតា
 - ឆ្លើយហាត់ខ្លាំង រង្វើរ លឿង ហេតុអ្វី ឬងងឹតនៅក្នុងថ្នាក់
 - ផឹកស្រា ឬប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន
 - កុមារបញ្ជាក់ថា គ្មានអ្នកថែរក្សា /អាណាព្យាបាល
 - ឥរិយាបថឆេតោមិនច្របូកច្របល់ ឬឥរិយាបថមិនត្រឹមត្រូវ
 - ចូលចិត្តនៅក្នុងកន្លែងខ្លាំងពីគេង ជាពិសេសពីក្រុមភ្នំដូចគ្នា ដែលខ្លួនស្គាល់ ឬធ្លាប់លេងជាមួយ
- គ្នា ។
- Not having enough food, hungry
 - Slow growth and nutrition problem
 - Poor hygiene due to health problems
 - Inappropriate dressing, such as clothes for summer used in winter
 - Not having enough care, especially care for harm/danger
 - No attention to self-care or not receiving medical care
 - Isolation
 - Not enough food which cause harm to health and development
 - Stealing food often
 - Usually being late to school
 - Being in the state of fatigue, nervousness, sleepiness in class
 - Alcohol or drug use
 - A child states that he/she has no caregiver
 - Aggressive behaviour or inappropriate attitude
 - Self-isolation, especially to children of the same group with whom he/she used to play.

១.៧ ការប៉ាន់ប្រមាណនិងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យក្នុងការការពារកុមារ ៖

Risk Assessment and Management

ជានិច្ចកាលដាក់ផែនការសកម្មភាព ហើយរកអោយឃើញអ្វីដែលអាច ជាកំហុស និង វិធីនានាដើម្បីជៀសវាង កំហុសទាំងនោះ Set up activity plan and identify risks and then carry out strategies to avoid those risks.

១. បន្តតាមដានហានិភ័យដែលបង្កប់កំបាំងនានា Continue to track for some unforeseen risks

២. ធានាថាមានចំនួនបុគ្គលិក/កុមារត្រឹមត្រូវ Ensure accurate number of staff/children

៣. ផ្តល់ការគ្រប់គ្រងឃ្លាំមើលត្រឹមត្រូវទៅលើបុគ្គលិក និងសកម្មភាពនានា Provide enough supervision on staff and their activities

៤. បន្ថយជាអប្បបរមាឱកាសសំរាប់កុមារដែលត្រូវដាក់អោយនៅឯកោតែឯងដោយសមាជិកបុគ្គលិកណាមួយ

Minimise chances of isolating a child by any staff member

៥. ប្រើប្រាស់វិធីរៀបចំផែនការតាមបែបបើកចំហ និងដែលមានការចូលរួម Apply open approach to planning with participation

៦. អប់រំកុមារអំពីច្បាប់ទំលាប់ ហើយលើកទឹកចិត្តពួកគេ អោយនិយាយ ចេញនូវអ្វីដែលពួកគេមានការសង្ស័យ/សេចក្តីកង្វល់ នានា។ Educate children about rules/regulations and encourage them to talk of their suspicions and concerns

៧. រក្សាបរិយាកាសបើកចំហ និងយល់ដឹងខ្ពស់ ។ Maintain open and understanding environment

៨. ពង្រឹងក្រមសីលធម៌របស់បុគ្គលិក Strengthen staff's code of conduct

៩. ត្រូវត្រួតពិនិត្យបុគ្គលិករបស់អ្នកអោយបានប្រុងប្រយ័ត្នមែនទែន Supervise all staff attentively

ការប៉ាន់ប្រមាណនិងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យក្នុងការការពារកុមារមានបួនចំណុច៖ Risk Assessment &

Management : There are four points in risk assessment and management as follows:

១. អាយុ/ភាពងាយរងគ្រោះ ឬសេចក្តីត្រូវការពិសេសរបស់កុមារ Age/vulnerability or special needs of children

២. កន្លែងដែលសកម្មភាពកើតមាន Place where activities happen

៣. កម្រិតគ្រប់គ្រងសកម្មភាព Level of activity management

៤. សកម្មភាព Activities

ឧទាហរណ៍ការវិភាគហានិភ័យ Example of Risk Analysis

គម្រោង	សកម្មភាព	ហានិភ័យ	ការគ្រប់គ្រង
Project	Activity	Risk	Management

ឧទាហរណ៍នៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ Tools for risk management

សកម្មភាពសំខាន់	បញ្ហាប្រឈម	កម្រិតគ្រោះថ្នាក់	វិធីកាត់បន្ថយ	ការត្រួតពិនិត្យ
Important activities	Challenges	Level of harm	Reduction approach	Supervision

១.៨ ក្រមសីលធម៌សុវត្ថិភាពកុមារអង្គការ Code of Conduct for child safety

បុគ្គលិកទាំងអស់ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ (ក្នុងចំណុចពាងលើ) របស់អង្គការត្រូវតែមានឥរិយាបថសមរម្យ និង គោរពសិទ្ធិកុមារ ហើយត្រូវតែយល់ដឹងថា **អ្វីដែលត្រូវធ្វើ និង អ្វីដែលមិនត្រូវធ្វើជាមួយកុមារ និងគ្រួសារ** របស់គេដូចខាងក្រោម៖

All staff of the organisation and stakeholders must have appropriate behaviours and respect for children, and must be aware of what must be done and what they must not as the following:

អ្វីដែលគួរធ្វើ Must do:

- បុគ្គលិកទាំងអស់គួរប្រើពាក្យសមរម្យក្នុងការនិយាយស្តីដើម្បីជាគម្រោងដល់គម្រោងកុមារ
- ជំរុញ និងលើកទឹកចិត្តដល់កុមារឲ្យមានភាពក្លាហាន
- ត្រូវមានភាពយុត្តិធម៌ចំពោះកុមារគ្រប់រូប
- អប់រំកុមារដោយពាក្យសម្តីទន់ភ្លន់ និងផ្តល់កម្លាំងចិត្ត ជំរុញ លើកទឹកចិត្ត
- គោរពនិងអនុវត្តគោលនយោបាយ ការពារកុមារ
- ណែនាំពីបញ្ហាគោលនយោបាយការពារកុមារ ទៅដល់ភ្ញៀវ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធការងារឲ្យបានអាន និងយល់ដឹងនិងចុះហត្ថលេខា
- អប់រំបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក ឬអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន បណ្តាញការងារដែលពាក់ព័ន្ធជាពិសេសកុមារ អំពីគោលនយោបាយការពារកុមារ ល្បិចខិលខូចរបស់ជនល្មើស និងវិធីសាស្ត្រដើម្បីការពារខ្លួនពីការរំលោភបំពានផ្សេងៗ
- ត្រូវគិតពីឧត្តមប្រយោជន៍ និងសុវត្ថិភាពរបស់កុមារ គ្រប់សកម្មភាពរបស់គំរោង
- ផ្តល់ឱកាសនិងលើកទឹកចិត្តឲ្យកុមារចូលរួមបញ្ចេញមតិ យោបល់ និងមានការចូលរួមសកម្មភាពនានារបស់អង្គការ
- យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់បញ្ហារបស់កុមារនិងស្វែងរក ការអន្តរាគមន៍
- ជំរុញឲ្យកុមារទទួលបានការអប់រំ
- រាយការណ៍ជាបន្ទាន់ទៅដល់មន្ត្រីការពារកុមារ ប្រសិនបើមានការសង្ស័យ ឬឃើញការរំលោភបំពានលើកុមារ
- ស្វែងរកបណ្តាញដែលផ្តល់សេវាផ្នែកច្បាប់និង ទីកន្លែងដែលមានសុវត្ថិភាពជួយដល់កុមារ
- All staff should use appropriate words/language and be role model to children
- Foster children with courage
- Should always be fair to any children
- Educate children by gentle wording and giving motivation/encouragement
- Respect and implement child protection policy
- Introduce child protection policy to visitors and stakeholders for them to read, understand and sign it
- Train staff and local authority, relevant networking people, especially children on child protection policy, trick of the culprits/ perpetrators and on ways to protect themselves against abuse.

- Always take into account the best interest of the child and their safety in any project activities
- Give opportunity and motivation to children so that they could share their ideas/opinion and take part in the organisation's activities
- Attentively listen to children problem and seek for intervention
- Encourage children to education
- Report immediately any suspicion or actual abuse on a child
- Seek for networking partners who provide legal assistance and a safe place for children

អ្វីដែលមិនគួរធ្វើ Must not:

- ស្តីបន្ទោស បន្ទោសបង្គាប់ សំឡេងគំរាមគំហែង បំភ័យបន្លាច ឬធ្វើទង្វើណាមួយបំបាក់ ទឹកចិត្តកុមារ
- ប្រើអំពើហិង្សាគ្រប់រូបភាពលើកុមារ
- រើសអើងពណ៌សម្បុរ ឋានៈ ពូជសាសន៍ ភេទ ជនជាតិ សាសនា ភាសា ពិការភាព សុខភាពកុមារ
- ប្រើអំពើហិង្សាលើកុមារដូចជាវាយដំ ទាត់ធាក់ ចាប់បោក អង្រួន បោច ឬញ្ជឹងសក់ ទះតប់ កាប់ចាក់មួល ក្អិត ខោក អុចដុត ជាដើម។
- ដាក់ទណ្ឌកម្មដែលប៉ះពាល់ដល់រាងកាយ របស់កុមារ ដូចជា(លួន សំពះ បង្ខំមិនឲ្យយំ ក្រាប រត់)
- លួក ស្លាប់អង្អែលចាប់ កេង្រ្កាស់របស់កុមារដូចជា ប្រដាប់ភេទ និងដើមទ្រូង
- នៅជាមួយកុមារតែ២នាក់នៅកន្លែងស្ងាត់ក្នុងបន្ទប់បិទជិត
- ការទិញពេស្យាចារ្យកុមារ ឬសម្របសម្រួលការទិញពេស្យាចារ្យកុមារ
- ប្រព្រឹត្ត ឬ បង្កើតសកម្មភាពទាំងឡាយណាដែលទាក់ទងទៅនឹងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងជួញដូរកុមារ ដូចជា៖អំពើអាសលើកុមារ រំលោភបំពានផ្លូវភេទលើកុមារ ឬរួមភេទជាមួយកុមារនិងការជួញដូរកុមារជាដើម
- លាក់ករណីកុមារដោយមិនអើពើក្នុងការ អន្តរាគមន៍
- សុំគ្រូលុំជាមួយជនល្មើស
- គ្រប់បុគ្គលិកមិនត្រូវជួល ឬប្រើកុមារឲ្យទៅ បម្រើការតាមផ្ទះ
- ទុកកុមារចោល ឲ្យកុមារស្ថិតក្នុងភាពគ្រោះថ្នាក់
- Scold, curse, threaten, scare a child or do any act which negatively affect his/her spirit/motivation
- Use any forms of abuse to children
- Discriminate children by their color of the skin, social status, sex, ethnicity, language, disability or because of their health problem
- Use violence on children such as beating, kicking, shaking, pulling hair, slapping, stabbing, twisting, pinching, knuckling, burning, ect.
- Punish a child that may cause physical effect such as by forcing a child to crawl, salute, kowtow, run, not allowing to cry,
- Fondle private parts of a child such as genitals and/or breasts
- Stay with a child alone in a quiet, closed place/room
- Buy child prostitution or facilitate acts of child prostitution
- Behave or create any activity involving sexual abuse and/or child trafficking such as child pornography, child sexual abuse or sexual intercourse with a child, and child trafficking.
- Hide any child problem/case from intervention

- Take side with a perpetrator
- (Staff) Hire any child to work at his/her home
- Isolate a child in dangerous situation

១.៩ អ្វីដែលគួរធ្វើ និងអ្វីដែលមិនគួរធ្វើក្នុងក្រមសីលធម៌នៃការថតរូបនិងការប្រើប្រាស់រូបភាពរបស់កុមារ តាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត និង ហ្វេសប៊ុក ឬប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយផ្សេងៗ ត្រូវគោរពតាមក្រមសីលធម៌ដូចខាងក្រោម

To do and not to do things - the uses of children pictures on internet, facebook or other social media must abide by the following code of conduct:

អ្វីដែលគួរធ្វើ Must do:

- បង្ហាញពីគោលបំណង និងសុំការអនុញ្ញាតពីកុមារ ឪពុកម្តាយ អាណាព្យាបាល គ្រូ ឬអាជ្ញាធរ(បំពេញទម្រង់ពាក្យសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ)
- ត្រូវប្រាកដថាកុមារមានសម្លៀកបំពាក់សមរម្យ
- យើងត្រូវរក្សាទុករូបភាពដែលយើងថតបាននៅ ក្នុង soft ឬកន្លែងដែលយើងគិតថាមានសុវត្ថិភាព
- គ្រប់រូបភាពមិនបង្ហាញពីទីតាំង ឬសញ្ញាសំគាល់ទីតាំងរបស់កុមារ
- Highlight the objective and ask for permission from children, parents/ care givers teachers, or authority (using written form).
- Ensure children have appropriate dress
- Keep taken pictures in soft copy or a place of safety
- All pictures should not disclose actual place or child identity

អ្វីដែលមិនគួរធ្វើ Must not:

- ថតរូបកុមារដែលបង្ហាញពីសកម្មភាពអាសអាភាស ឬសកម្មភាពផ្លូវភេទ
- ចៀងវាងការលួចថតរូបកុមារ និងការថតរូបភាពដែលធ្វើឲ្យបាត់បង់តម្លៃរបស់កុមារ
- យករូបថតកុមារដែលថតរួចទៅបង្ហោះតាម បណ្តាញ Internet ដូចជាហ្វេសប៊ុកជាដើម
- បើកមើល ទាញយក ស្តុកទុក និង ចែកចាយ រូបភាព ឬវីដេអូ អាសអាភាសរបស់កុមារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត
- Take picture of a child involving sexual activity
- Avoid to take any picture without permission from a child and pictures which devalue children
- Post any pictures of children on internet/ facebook
- Open, retrieve, store and disseminate pictures or video of children pornography on internet

២.០ ការពិនិត្យ និងជ្រើសរើសបុគ្គលិក ៖ Staff Recruitment

ការប្រកាសជ្រើសរើស: ក្រៅពីការបញ្ជាក់ពីតម្រូវការ និងការអប់រំ ឬ ការទទួលខុសត្រូវដូចមានចែងក្នុងបទពណ៌នា ការងារសម្រាប់តំណែងនីមួយៗ អង្គការ ត្រូវដាក់ឃ្លាបញ្ជាក់ក្នុងសេចក្តីប្រកាស ថា អង្គការធ្វើការ ដើម្បីការពារកុមារពីការរំលោភបំពានគ្រប់ប្រភេទ និងគោរពសិទ្ធិកុមារ ។ នីតិវិធីលំអិតមានភ្ជាប់ ជាមួយគោលការណ៍លក្ខន្តិកៈ។ គ្រប់បុគ្គលិកទាំងអស់ត្រូវឲ្យអាន យល់ព្រម និងចុះហត្ថលេខា លើសេចក្តីថ្លែងការនៃគោលនយោបាយការពារកុមាររបស់អង្គការខេន (KHEN)។

Announcement: Besides stating the needs and level of education or responsibilities as defined for each position, the organization should specify in the statement that the organization works to protect children against all forms of violence and respect child rights. Detailed procedures are attached in the statute. All staff members are to read, approve and sign on the statement of the child protection policy of KHEN.

ការសម្ភាសន៍: យើងមានកម្រងសំណួរសម្រាប់ធ្វើការសម្ភាស ដែលផ្តោតលើចំណេះដឹងនៃការរំលោភបំពានលើ កុមារ និង ដំណោះស្រាយ។

Interview: We have a list questions for the interview which focus on violence on children and responses.

គណៈកម្មការសម្ភាសន៍: សមាសភាពគណៈកម្មការសម្ភាសន៍មានចំនួន ៣ទៅ៥នាក់ ដែលមានសមភាពយេនឌ័រ និងត្រូវបញ្ចូលមន្ត្រីការពារកុមារក្នុងការសម្ភាសន៍គ្រប់គូរនាទី។

Committee for the interview: members of the committee should comprise of 3 to 5 persons which consist of gender balance and need to include child protection officer in the interview for any positions.

ការសាកសួរអ្នកធានា: គ្រប់គូរនាទីតំរូវឲ្យមានការសាកសួរអ្នកធានាយ៉ាងតិចចាប់ពី២នាក់ឡើងទៅ អំពីប្រវត្តិ ការងារ អត្តចរិត ប្រវត្តិការងារជាមួយកុមារនិងមានការកត់ត្រាច្បាស់លាស់ជា លាយលក្ខណ៍អក្សរ

Checking references: Required to ask at least 2 referees, about the working background, behaviour, background working with children and note all the information given.

ឯកសារបញ្ជាក់ផ្សេងៗ: បេក្ខជនដែលជាប់បម្រើការត្រូវប្រគល់លិខិតបញ្ជាក់ឥរិយាបថពីភូមិ ឃុំ ឬអាជ្ញាធរ ដើម្បីធានាថាមិន ពាក់ព័ន្ធ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសលើកុមារ។

Written statement: Candidate selected for a job must show/submit a written statement about his/her behaviors from local authority, ensuring no involvement in any wrong acts against children.

ការងារពេលសាកល្បង: បេក្ខភាពដែលបានជាប់ជោគជ័យក្នុងតំណែងការងារណាមួយនឹងត្រូវធ្វើការ ជាប់កិច្ចសន្យា រយៈពេលសាកល្បង៣ខែ។ គេនឹងបានទទួលការតម្រង់ទិសពីការងារ និងពីគោល នយោបាយកិច្ចការពារកុមារ។ ករណីពិនិត្យឃើញថាមាន ករណីបេក្ខភាព បានប្រព្រឹត្តខុស ពីគោលនយោបាយ ឬការរំលោភបំពាន នោះនឹងត្រូវបញ្ចប់ការងារភ្លាម និងទទួលទោស តាមច្បាប់រដ្ឋជាធរមាន។

Probation job: Candidate successfully selected for a job will have to work under a probation contract of 3 months. He/she will be oriented on the job and child protection policy. If the candidate breaches the policy or commits any child abuse, he/she will be subject to immediate termination and receive penalty in accordance with the state law.

២.១.ការបណ្តុះបណ្តាល: Training:

បុគ្គលិកអង្គការខេន ដែលបានធ្វើចេញពីអង្គការខេនសម្រាប់ខេត្តបាត់ដំបងសុទ្ធតែបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីការការពារសុវត្ថិភាពកុមារពីអង្គការឆាលវ៉ាយស៍។

All KHEN's staff in Battambang, have received training on Child Safeguarding from ChildWise Organization,

ចំនេះដឹងដែលទទួលបានពីការបណ្តុះបណ្តាលទាំងនេះត្រូវបានចែករំលែក បន្តដល់បុគ្គលិកស្ម័គ្រចិត្ត សិស្ស កុមារ សហគមន៍ គ្រូ នាយក ថ្នាក់ដឹកនាំមូលដ្ឋាន ឃុំ ស្រុក អាជ្ញាធរ និងអង្គភាពដែលពាក់ព័ន្ធតាមតំបន់គោលដៅ។ Knowledge received from this training has been shared to volunteers, students, children, community, teachers, school principal, local/community leaders, local authority and relevant partners in the target area.

ជនបង្គោលសិទ្ធិកុមារដែលបានបណ្តុះបណ្តាលនឹងទទួលស្គាល់ ត្រូវមានតួនាទីនិងរៀបចំផែនការ យុទ្ធសាស្ត្រអនុវត្ត បន្ត ក្នុងកិច្ចការពារកុមារ លើកកម្ពស់សិទ្ធិកុមារ និងការអន្តរាគមន៍ជំនួយបន្ទាន់ តាមប្រព័ន្ធរាយការណ៍ដែលបានរៀបចំឡើងជាមួយកុមារ សហគមន៍ និង នាយក គ្រូ និងអាជ្ញាធរ។

Focal points for child rights who have been trained and recognised must play roles in strategic planning and carry on child protection, enhance child rights and quick interventions through the reporting system which is formed in consultation with children, community, teachers and school principal and local authority.

ឧទាហរណ៍ example:

សកម្មភាព	ក្រុមគោលដៅ	អ្នកទទួលខុសត្រូវ	ពេលវេលា	ប្រធានបទ
Activity	Target group	Responsible person	Time	Subject

1- Children club, at schools	children, teachers, school principal	club leader, and Project coordinator(PC)	every month from December	<ul style="list-style-type: none"> - child rights - child protection policy - appropriate touch and inappropriate ones: physical, mental and sexual abuse; negligence, migration, child trafficking, domestic violence.
------------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------	--

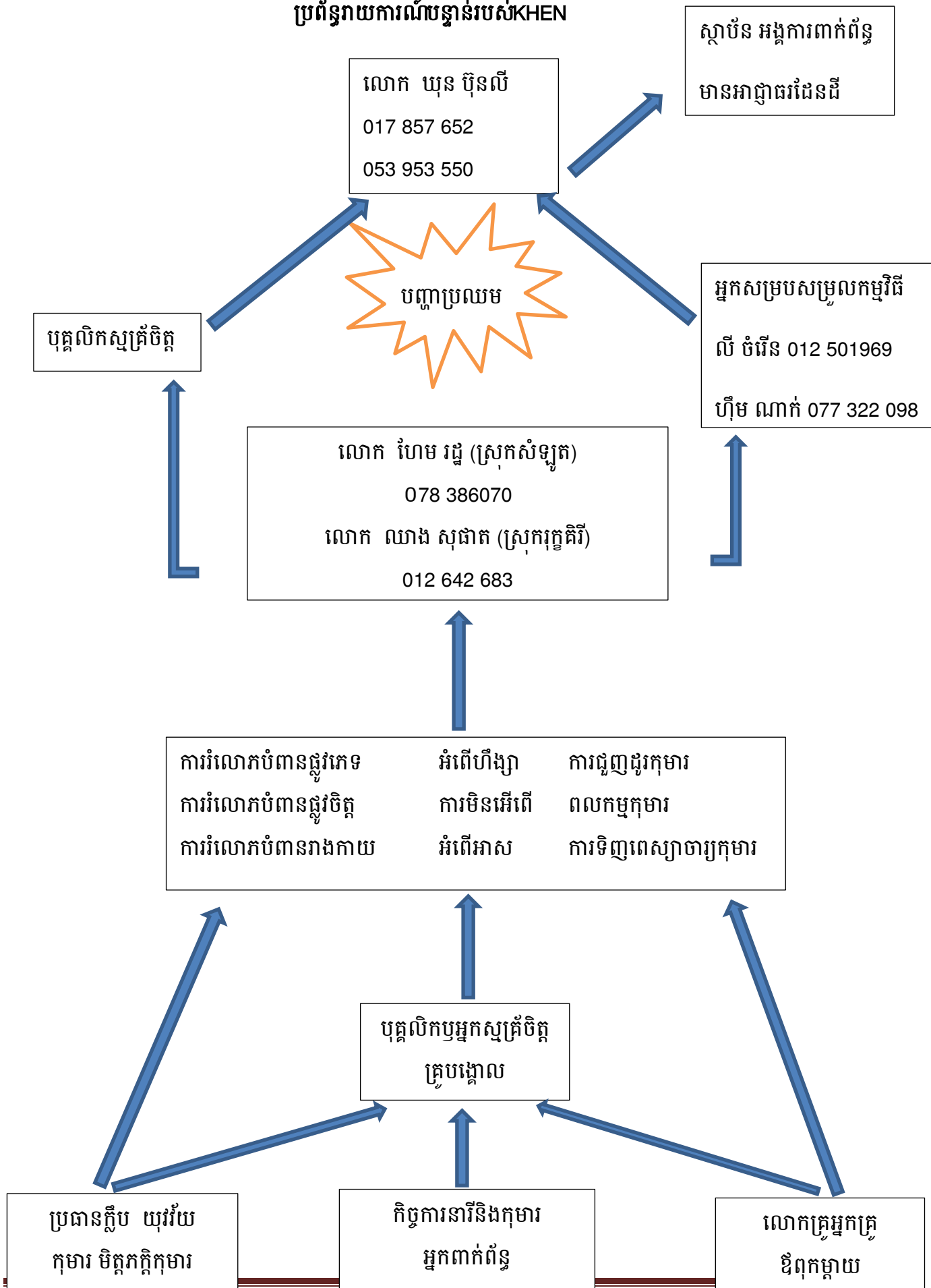
២.២ ការគ្រប់គ្រងបណ្តឹងពីការរំលោភបំពាន:

ii. 2 Managing complaints against abuses

២.១.១ ប្រព័ន្ធរាយការណ៍ពីការសង្ស័យឬការរំលោភបំពានលើកុមារ

Reporting system for suspicion of child abuses

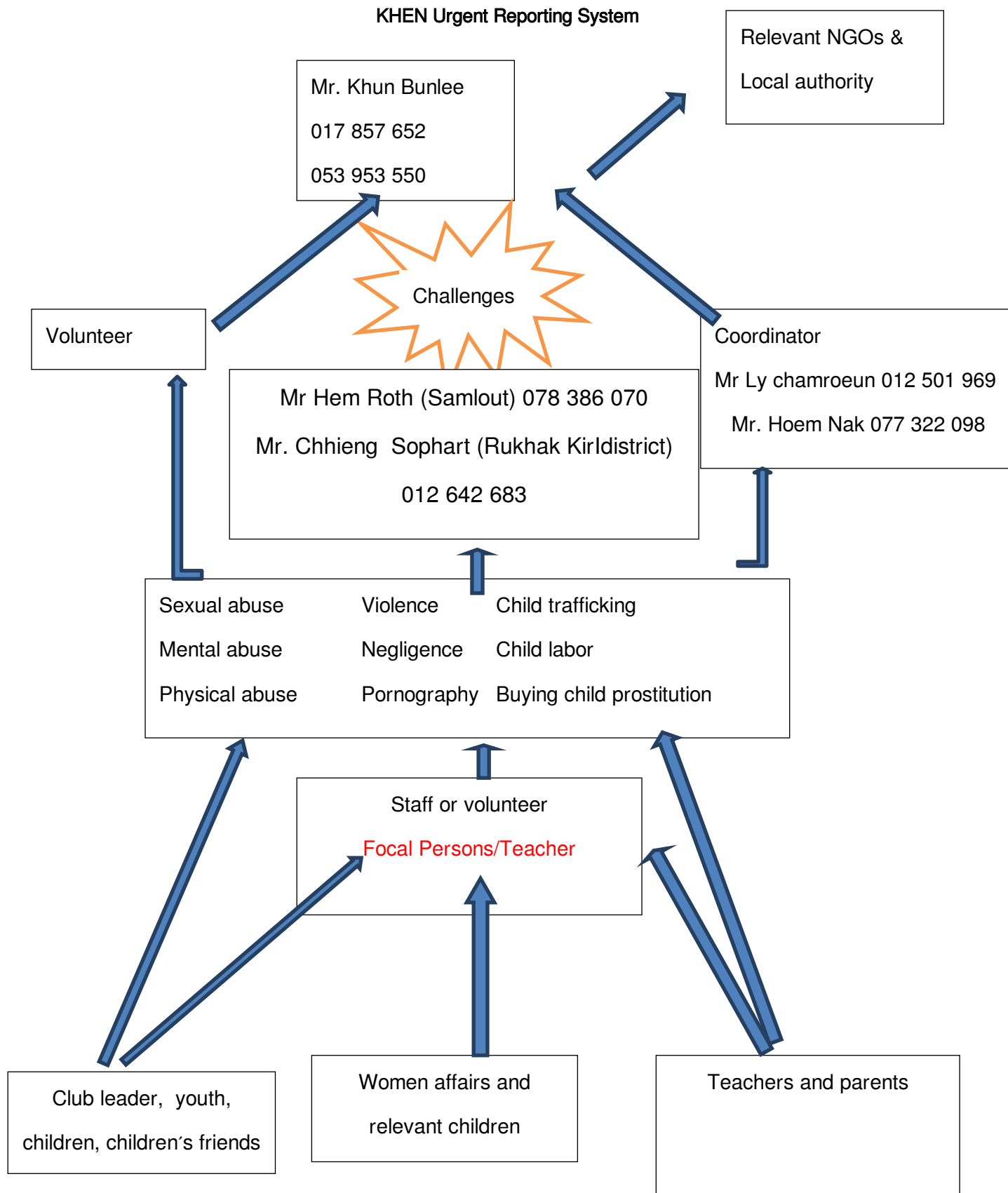
ប្រព័ន្ធរាយការណ៍បន្ទាន់របស់KHEN



ខាងលើនេះជាការណែនាំពីការគ្រប់គ្រងបណ្តឹងនៃការរំលោភបំពានលើកុមារ។ នៅពេលមានការរំលោភ បំពានកើតឡើង កុមារ ឪពុកម្តាយ និង បុគ្គលិក អ្នកស្ម័គ្រចិត្ត អាចធ្វើការរាយការណ៍ពីក្តីបារម្ភនានាដែលមាន ទៅ មន្ត្រីការពារកុមារ ឬស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ។ ក្តីបារម្ភដែលគួរត្រូវបានរាយការណ៍រួមមានការបង្ហាញការប្តឹងតវ៉ាពីការ រំលោភបំពាន ឬសង្ស័យពីការរំលោភបំពាន ឬការបំពានលើក្រមសីលធម៌។ ក្តីបារម្ភទាំងនេះ ត្រូវបានរាយការណ៍ទៅជាសំងាត់ រួចបញ្ជូនទៅកាន់នគរបាល ឬអាជ្ញាធរដែលទទួលបន្ទុកការពារកុមារ។ បន្ទាប់មក យើងត្រូវចាត់វិធានការ និងតាមដានជាមួយកុមារ ឪពុកម្តាយ និងជាមួយអ្នកស្ម័គ្រចិត្តដំណើរការបណ្តឹងនេះ ។

The above chart is the guidance for managing complaints of child abuse. When any abuses occur, children, parents, staff and volunteers can report their concerns to child protection officers or relevant institutions. The concerns that need to be reported include complaint about child abuse, suspicion of abuse and/or abuse to the code of conduct. These concerns should be reported with confidentiality to police or competent authority responsible for child protection. We then will need to follow up case with parents and with volunteer about the process of this complaint.

KHEN Urgent Reporting System



២.១.២ ការអន្តរាគមន៍ចំពោះការរំលោភបំពានលើកុមារ Child Abuse Intervention

អន្តរាគមន៍ចំពោះការរំលោភបំពានលើកុមាររបស់អង្គការ ខេន ចែកចេញជាពីរ៖

KHEN's interventions to child abuse have two components:

ក. ការរំលោភបំពានដែលកើតឡើងក្នុងអង្គការ Abuse occurs within the organization

អង្គការ ខេន បានចែងយ៉ាងច្បាស់ពីលក្ខណៈ និងទោសទន្ធពីការរំលោភបំពានលើកុមារ ក្នុងការជ្រើសរើសបុគ្គលិក និងកិច្ចសន្យាការងារ។ ប្រសិនបើអង្គការយើងរកឃើញថា បុគ្គលណាមួយប្រព្រឹត្តខុសដូចបានចែងក្នុងលក្ខខណ្ឌ បុគ្គលនោះនឹងត្រូវបញ្ឈប់ពីការងារមុនកិច្ចសន្យា និងបញ្ចូលករណីនេះទៅអាជ្ញាធរដែលពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីចាត់ការបន្ត។

KHEN has clearly stated about the conditions and penalties concerning child abuses in its recruitment and job contract. If KHEN finds any staff member who has breached the conditions stipulated he/she will be stopped before the termination of the contract, and the case will be reported to relevant authority for further procedures..

ខ. ការរំលោភបំពានដែលកើតឡើងក្រៅអង្គការ Abuse outside the organization

អង្គការ ខេន បានបណ្តុះបណ្តាលជនបង្គោលតាមតំបន់នីមួយៗ ដើម្បីអន្តរាគមន៍ពីការរំលោភបំពានលើកុមារ និង កិច្ចអន្តរាគមន៍ និងការទំនួលខុសត្រូវផ្នែកច្បាប់។ ក្នុងនោះដែរ អង្គការ ខេន បានបង្កើតបញ្ជីសេវាបញ្ជូន បណ្តាញ ការងារជាមួយដៃគូដូចជា សហគមន៍ នាយកសាលា លោកគ្រូ អ្នកគ្រូ អាជ្ញាធរ និងស្ថាប័នក្នុងមូលដ្ឋាន ស្រុក និង ខេត្តដើម្បីអន្តរាគមន៍ពីការរំលោភបំពានលើកុមារនេះ។

KHEN has trained some focal points/key persons within its target areas for them to be able to provide interventions and legal assistance in child abuse cases. In addition, KHEN has also formed a list for referrals to network partners such as communities, school principals, teachers, local authority and relevant local institutions in support of child abuse cases.

លេខទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនងបន្ទាន់នៅខេត្តបាត់ដំបង

Phone numbers for emergency calls in Battambang

- | | |
|--|------------------------------|
| - មណ្ឌលធនធានពលករទេសន្តរប្រវេសន៍ | 097 369 7779 |
| - នគរបាលប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស និងការពារអនីតិជន | 023 997 919 / 017 276 222 |
| - ប្រឆាំងការជួញដូរ ប្រចាំការ២៤ ម៉ោងរបស់អង្គការLSCW | 077 455 516 |
| - ជំនួយ ប្រចាំការ២៤ម៉ោងរបស់អង្គការ LICADHO | 066 555 311 |
| - អង្គការទស្សនៈពិភពលោកកម្ពុជា ប្រទេសថៃ / | 012 319 687 / +66 37 230 070 |
| - អង្គការស្ត្រីខ្មែរ អ្នកនាង ប៉ូ ឡែក (អ្នកគ្រប់គ្រងកម្មវិធី) | 012 952 208 |
| - អង្គការកុមារកីរាយ (KMR) អ្នកនាង ព្រំ គឹមឆេង (នាយក) | 012 732 307/012 610 490 |
| - អង្គការចិត្តសង្គមអន្តរវប្បធម៌ (TPO) (លោក ឡៅ លុន) | 012 819 789 |
| - ADHOC លោក យ៉ិន ម៉េងលី (អ្នកសម្របសម្រួលថ្នាក់ខេត្ត) | 012 970 823 |
| - អង្គការបន្ទាយស្រី (ផ្ទះសុវត្ថិភាព) | 053 667 50 50 |
| - Resource Center for imigrated laborers | 097 369 7779 |
| - Police Center against Trafficking and Juveline Protection | 023 997 919 / 017 276 222 |
| - LSCW's 24-hour service against trafficking | 077 455 516 |
| - LICADHO's 24-hour Assistance | 066 555 311 |

- Cambodia WorldVision in Thailand
- Womwen's Organization – Ms. Polen, Program manager
- KMR – Ms. Prum KimChheng, Director
- TPO, Mr. Lao Lun
- ADHOC, Mr. Yin MengLy, provincial coordinator
- Banteay Srey Organization, Safe House

012 319 687 / +66 37 230 070
 012 952 208
 012 732 307/012 610 490
 012 819 789
 012 970 823
 053 667 50 50

២.៤ កាតព្វកិច្ចនិងការទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ Legal duties and responsibilities

ដើម្បីធានាការអនុវត្តនូវគោលនយោបាយ ដោយប្រសិទ្ធិភាព អ្នកត្រូវប្រាកដថា គ្រប់ការងារទាក់ទងនឹងកុមារ ត្រូវមានទំនួលខុសត្រូវមុខច្បាប់ ដូចជា

- មានលិខិតធានាខុសត្រូវសម្រាប់ការចូលរួមរបស់កុមារក្នុងការធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗ ឬលិខិតធានាខុសត្រូវក្នុងការជូនកុមារ និងការស្នាក់នៅ
- មានលិខិតបញ្ជូន ឬក៏ផ្ទេរកុមារទៅតាមមណ្ឌល ឬសហគមន៍
- មានលិខិតយល់ព្រមសម្រាប់ការចុះធ្វើការជាមួយកុមារ ដូចជាការស្រង់ព័ត៌មាន ការសម្ភាសន៍ ការថតរូប និងការប្រើប្រាស់រូបភាពរបស់កុមារ

In order to effectively implement the policies you need assure any acts involving children require legal responsibilities as follows:

- Written paper for child's involvement in any activities, for referral and/or stay
- Referral letter to transfer a child to center or community
- Approval letter for working with children such as for collecting information, interviewing, taking and using children pictures.

អ្នកត្រូវចងចាំ You must remember:

១. អ្នកមានភារកិច្ចការពារកុមារពីគ្រោះថ្នាក់
២. អ្នកមិនត្រូវវាយកុមារទោះក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ
៣. ទោះក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយអ្នកមិនត្រូវមានទំនាក់ទំនងផ្លូវភេទជាមួយកុមារជាដាច់ខាត។
៤. អ្នកមានភារកិច្ចអនុវត្តតាមច្បាប់កម្ពុជាដោយការការពារកុមារពីការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងដោយការរាយការណ៍ពីសញ្ញានៃការរំលោភបំពានទៅកាន់សមត្ថកិច្ច។
៥. ទោះនៅក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ អ្នកមិនត្រូវចូលរួមក្នុងការដាក់អោយ កុមារធ្វើការងារដោយបង្ខំ ជាពិសេសការងារដែល បង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់សុខភាព និងរំខានដល់ការសិក្សារបស់កុមារ។
៦. អ្នកមានភារកិច្ចក្នុងការអនុវត្តច្បាប់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ដោយធ្វើយ៉ាងណាតាមដែលអាចធ្វើទៅបានដើម្បីការពារកុមារពីការ បោះបង់ការសិក្សា ហើយក្លាយខ្លួនជាពលករកុមារ។
៧. ទោះនៅក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ អ្នកមិនត្រូវចូលរួមក្នុងការជួញដូរ រកងប្រវត្តិកុមារឡើយ ។
៨. អ្នកមានភារកិច្ចអនុវត្តតាមច្បាប់ប្រទេសកម្ពុជា ដោយធ្វើយ៉ាងណាតាមដែលអាចធ្វើទៅបានដើម្បីការពារកុមារ ពីការជួញដូរសម្រាប់គោលបំណងណាមួយក៏ដោយ ។
៩. អ្នកមានភារកិច្ចក្នុងការអនុវត្តតាមច្បាប់របស់ប្រទេសកម្ពុជា និងប្រព្រឹត្តចំពោះ កុមារគ្រប់រូបដោយការគោរព និងការពារកុមារពីការរើសអើង ។
១០. អ្នកមានភារកិច្ចក្នុងការអនុវត្តច្បាប់របស់ប្រទេសកម្ពុជា និងដើម្បីងាយអោយកុមារអាចបញ្ចេញមតិ ព្រមទាំង និយាយចេញនូវរាល់បញ្ហាទាំងឡាយណាដែលប៉ះពាល់ដល់ពួកគេ ។

- 1- *You are responsible for protecting children from harms/dangers*
- 2- *You must never beat a child in any circumstances*
- 3- *You must not involve in sexual relationship with a child at any circumstances*
- 4- *Your task is to follow Cambodian Law in protection of children against abuses and to report any signs of abuse to the authority.*
- 5- *You must not, in any circumstances, place children in forced labor, especially the work that can cause danger to children health and interrupt their study/education.*
- 6- *You are obliged to carry out Cambodia Law by protecting children as much as possible from dropping school and entering child labor.*
- 7- *You must not, at any circumstances, involve in child trafficking/exploitation.*
- 8- *You are to implement Cambodia Law by protecting children as much as possible from child trafficking for any purpose.*
- 9- *You are to comply with Cambodia Law and treat all children with respect, and protect them against any discrimination.*
- 10- *Your task is to follow Cambodian Law to allow children to express their opinions and concerns affecting them.*

២.៤ សេចក្តីថ្លែងដែលត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយបុគ្គលិក និងសហសេរីកពាក់ព័ន្ធ

Statement to be signed by staff and colleagues

បុគ្គលិកនិងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តទាំងអស់ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធត្រូវអាននិងចុះហត្ថលេខាក្នុងលិខិតថ្លែងការដើម្បីគោរពតាមគោលនយោបាយការពារកុមារនេះ និងរាល់ការអនុវត្តត្រូវស្របតាមការណែនាំ និងទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ករណីប្រព្រឹត្តល្មើស។

All staff, volunteers and relevant people need to read and sign this policy so that they strictly comply with child protection policy. The applications and responsibilities should follow the guidance given. Any breaches to the policy must be dealt with the law.

២.៥ ផែនការត្រួតពិនិត្យ និងប៉ាន់ប្រមាណនូវការអនុវត្តគោលនយោបាយការពារកុមារ Control and Evaluation of the Implementation of Child Protection Policy

កម្មវត្ថុអនុវត្ត	សកម្មភាពចាំបាច់	អ្នកត្រួតពិនិត្យ	ពេលវេលា	ធនធានគាំទ្រ
Subjects of Implementation	Required activities	Controller	Timeframe	Supporting resources
ការផ្សព្វផ្សាយ/ ចំណេះដឹង	<ul style="list-style-type: none"> - ការចែកចាយ ការដាក់តាំងសារអប់រំ (ផ្ទាំងរូបភាព ខិតប័ណ្ណ សៀវភៅ.....) - ការអប់រំ ការបណ្តុះបណ្តាល.. 			
នីតិវិធីដែលអនុវត្ត តាមកន្លែងនានា	<ul style="list-style-type: none"> - ការរាយការណ៍ និងអន្តរាគមន៍ - ការជ្រើសរើសបុគ្គលិក និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត - ការប្រើប្រាស់ទំនាក់ទំនង..... 			
ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រង	<ul style="list-style-type: none"> - ការទំនាក់ទំនង (ក្នុងអង្គការ/សហគមន៍ បណ្តាញនានា... - ការប្រជុំ ការផ្តល់ព័ត៌មាន..... 			
ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ	<ul style="list-style-type: none"> - ប្រជុំកុមារ/សិក្ខាសាលា - ទស្សនៈកិច្ចសិក្សា - ការអប់រំ (ក្នុងជំរុំ.....) 			
ការសិក្សា និងអភិវឌ្ឍន៍បុគ្គលិក	<ul style="list-style-type: none"> - ការវាយតម្លៃបុគ្គលិក - ការបណ្តុះបណ្តាល/វិក្រិតការ.... 			
ការផ្តល់យោបល់បន្ថែម	<ul style="list-style-type: none"> - ការចូលរួមរបស់កុមារ 			
Dissemination/ knowledge	Distribution, display of educational messages (posters, leaflets, booklets.....)Education, training.....			
Applied procedures at various places	Reporting and intervention Recruiting staff and volunteers Applying document forms			
Management system	Relationship (in org./ community, networks....) Meeting,providing information...			
Risk Management	Meeting for children/workshop Study tours Education (in center...)			
Staff development	Staff appraisal Training/ pedagogy ...			
Giving feedback/comments	Children participation			

ការត្រួតពិនិត្យ និងប៉ាន់ប្រមាណនូវការអនុវត្តគោលនយោបាយការពារកុមារត្រូវបានធ្វើឡើងរាល់សកម្មភាព តាមរយៈការប្រជុំសហគមន៍ មេភូមិ មេឃុំ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន អង្គការដៃគូ និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។ ចំណែកគណៈគ្រប់គ្រងធ្វើការត្រួតពិនិត្យប្រចាំខែ ត្រីមាស និង ឆមាស តាមរយៈការប្រជុំ របាយការណ៍ និងការចុះវាយតម្លៃផ្ទាល់ដោយប្រើកម្រងសំណួរ ការសង្កេត និងការប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយកុមារ និងសហគមន៍ គ្រូ និងសិស្ស ។ មានរបាយការណ៍កត់ត្រាទុកពីករណីដែលបានជួបប្រទះ និងអន្តរាគមន៍ជាប្រចាំខែ។

The control and evaluation of the implementation of the child protection policy has been done through community meetings, with village chiefs, commune leaders, local authority, NGOs and relevant partners. Besides, the management committee perform its evaluation (monthly, trimester, semester) through meetings, reporting and by using check list of questions, observation, discussion with children, community, teachers and students. Real cases and interventions given are noted.

២.៦ ការពិនិត្យមើលឡើងវិញ : Review

គោលការណ៍នេះ នឹងត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពយ៉ាងតិចក្នុងរយៈពេលមួយ-(ឬពីរ)ឆ្នាំម្តងយោងតាមស្ថានភាព និងការអនុវត្ត ឬ យោបល់តម្រូវការ ឬការកែប្រែនានារបស់ម្ចាស់ជំនួយ គោលនយោបាយរបស់រដ្ឋាភិបាល ច្បាប់ និងស្ថានភាពជាក់ស្តែង។ ជាមួយគ្នានេះដែរ យើងមានការវាយតម្លៃតាមដានជាប្រចាំខែពីការអនុវត្តន៍ និង ប្រសិទ្ធភាព និងលទ្ធផលឆ្លើតប តាមគោលនយោបាយការពារកុមារ ដើម្បីធ្វើការកែសម្រួល ។ This principle/policy will be updated at least once a year according to the situation of the implementation, feedback, or changes required by donors, government policy and law, and to actual situation. In addition, we have follow-up evaluation monthly on the implementation, effectiveness and outcome of the child protection policy for the review.

ថ្ងៃទី Day.....ខែ Month.....ឆ្នាំ Year

រៀបចំដោយ:

Prepared by:

ហត្ថលេខី Signatories

- | | |
|---------|-------|
| 1..... | ..... |
| 2..... | ..... |
| 3..... | ..... |
| 4..... | ..... |
| 5..... | ..... |
| 6..... | ..... |
| 7..... | ..... |
| 8..... | ..... |
| 9..... | ..... |
| 10..... | ..... |
| 11..... | ..... |

- 12.....
- 13.....
- 14.....
- 15.....
- 16.....
- 17.....
- 18.....
- 19.....
- 20.....
- 21.....
- 22.....
- 23.....

ថ្ងៃទី Day.....ខែ Month.....ឆ្នាំ Year

ឯកភាពដោយ Approved by

ហត្ថលេខី Signatories

- 1.....
- 2.....
- 3.....
- 4.....
- 5.....